



MODULIO APRAŠAS

Modulio pavadinimas	Kodas
Hindi kalba III/IV d. Hindi language 3	

Dėstytojai	Padalinys
Koordinuojantis: lekt. Gabija Vosyliūtė	Vilniaus universiteto Azijos ir transkultūrinių studijų institutas Universiteto g. 5, LT-01513 Vilnius

Studijų pakopa	Dalyko lygmuo	Dalyko tipas
Pirmoji	3 iš 4	Privalomasis

Igyvendinimo forma	Vykdyimo laikotarpis	Vykdyimo kalbos
Auditorinė	4 semestras	Lietuvių, hindi

Reikalavimai studijuojančiajam	
Išankstiniai reikalavimai: Hindi kalba I/IV d., Hindi kalba II/IV d.	Gretutiniai reikalavimai: Nėra

Modulio apimtis kreditais	Visas studento darbo krūvis	Kontaktinio darbo valandos	Savarankiško darbo valandos
10	266	128	138

Modulio tikslas: studijų programos ugdomos kompetencijos		
Padėti išmokti kalbą B1 (kalbėjimas, supratimas)—B1 (rašymas, skaitymas) lygiais: gilinti žinias apie gramatines kalbos struktūras ir jų naudojimą, plėsti šnekamosios kalbos žodyną, susijusį su asmeninio gyvenimo sritimi, paprastomis kasdienio gyvenimo situacijomis namuose, gatvėje ir kt., suprasti vidutinio sudėtingumo tekstą rašytinį ir iš klausos, gebėti jį išversti, ugdyti gilesnius rašymo įgūdžius (nesudėtingas, trumpas tekstas, asmeninis laiškas, dialogas). Taip pat ugdomos šios kompetencijos: kritinis mąstymas, laiko organizavimas, įgūdžiai dirbti grupėje ar individualiai, idėjų pristatymas ir dalyvavimas diskusijoje, tarpkultūriškumo ugdymas, studijuojamo regiono kultūros ir visuomenės pažinimas, šių žinių taikymas praktikoje.		
Modulio studijų siekiniai	Studijų metodai	Vertinimo metodai
Gebėti identifikuoti hindi kalbos gramatines struktūras ir paprastus sakinių modelius, taisyklingai juos vartoti.	Aktyvaus mokymo(si) metodai (minčių lietus, grupės diskusija, dialogas), probleminis dėstymas, literatūros skaitymas.	Rašinių rašymas ir jų pristatymas, egzamino metu vertinamos bendrosios kalbos žinios – gramatika, kalbėjimo, vertimo įgūdžiai.
Gebėti perskaityti ir suprasti vidutinio sudėtingumo tekstus hindi kalba, kuriuose daug dažnai vartojamų žodžių ir gramatinių formų bei konstrukcijų, susijusių su kasdieniu gyvenimu ar darbu. Gebės išreikšti savo požiūrį ir trumpai diskutuoti perskaityto nesudėtingo teksto pagrindu.		
Gebėti parašyti paprastą tekstą užsiėmimų metu aptartomis temomis, parašyti nesudėtingą rašinį ir trumpai pristatyti jį žodžiu.	Rašymo pratybos, vertimai, rašiniai.	
Gebėti iš klausos suprasti kalbamus tekstus, juos perpasakoti ir atsakyti į teminius klausimus; suprasti radijo ir televizijos laidų apie kasdienes dalykus fragmentus ir esmę, kai kalbėjimo tempas santykinai lėtas, o tarimas aiškus.	Klausymas, filmų epizodų peržiūra, grupės diskusija	

Gebėti bendrauti kasdieninėse situacijose hindi kalbos kalbamojoje terpėje, pristatyti save ir savo šalį.	Vaidmenų žaidimas, dialogas, situacijų modeliavimas, grupės diskusija	Pranešimas, rašinys
Gebėjimas atidžiai skaityti ir naudoti šaltinius, palyginti skirtingose disciplininėse aplinkose gimusias idėjas ir sampratas.	Grupinė diskusija, minčių lietus, rašinio rengimas, tekstinės ar vaizdinės medžiagos peržiūra	Pranešimas, rašinys
Gebėjimas identifikuoti ir spręsti problemas, aiškiai ir nuosekliai reikšti mintis, analizę grįsti įrodymais ir argumentais.		
Gebėjimas suprantamai ir efektyviai žodžiu arba pasitelkus garsines ir vaizdines priemones pristatyti informaciją, idėjas ir spręstinas problemas, atsakyti į klausimus iš dėstytojo ir auditorijos.		
Gebėjimas sisteminti informaciją, ją kritiškai įvertinti ir šio vertinimo pagrindu formuluoti argumentus.		
Gebėjimas dirbti ir mokytis kryptingai ir savarankiškai, planuoti ir valdyti laiką, reflektuoti savo pasiekimus ir supratimą.	Literatūros skaitymas, diskusija, minčių lietus	
Gebėjimas kūrybiškai, lanksčiai ir laiku atlikti grupines užduotis.		
Kultūrinės įvairovės supratimas ir pripažinimas; tarpkultūrinės erdvės patyrimas.	Dėstymas, diskusijos kalbos mokymosi metu paliečiamomis kultūrinėmis temomis, situacijų modeliavimas	Pranešimas
Studijuojamo regiono kultūros ir visuomenės žinios; gebėjimas derinti skirtingų disciplinų žinias ir tarpdisciplininius požiūrius.		
Gebėjimas kritiškai taikyti dalykines žinias apie studijuojamo regiono kultūrinę antropologiją, filosofiją, istoriją, kalbą ir literatūrą, meną ir religiją disciplininuose ir tarpdisciplininuose tyrimuose.		
Gebėjimas naudoti ir analizuoti pirminius ir antrinius rašytinius ir/ar vaizdinius ir/ar žodinius šaltinius jų originalo kalba;	Medžiagos konteksto aptarimas dėstymo metu, grupinė diskusija	Vertimas iš/į hindi k., pranešimas

Temos	Kontaktinio darbo valandos							Savarankiškų studijų laikas ir užduotys	
	Paskaitos	Konsultacijos	Seminarai	Pratybos	Laboratoriniai darbai	Praktika	Visas kontaktinis darbas	Savarankiškas darbas	Užduotys
1.Sudurtiniai veiksmažodžiai <i>lagnā, denā. Lagnā, milnā</i> veiksmažodžių vartojimo ypatybės šnekamojoje kalboje.	2			4			6	2	Gramatikos pratimai, klausymo užduotis, kalbėjimo praktika
2.Kilmininko polinksnio reikalaujantys veiksmažodžiai; skirtingos kilmės hindi žodžių identifikacija	2			4			6	3	Gramatikos pratimai, rašinys, vertimo užduotis
3. Kauzalinės veiksmažodžių formos.	2			6			8	9	Gramatikos

									pratimai ir testas, vertimas, klausymo ir kalbėjimo užduotys
4. Būtojo ir esamojo laiko dalyviai, neužbaigtojo, užbaigtojo ir vienkartinio veiksmo dalyvių formos.	4	1		8			13	13	Gramatikos pratimai ir testai, vertimas, skaitymo ir klausymo užduotys, rašinys, skaitiniai
5. Veiksmažodžio rūšies kategorija (veikiamoji, neveikiamoji, beasmenė)	4			12			16	14	Gramatikos pratimai ir testai, vertimas, klausymas; rašinys
6. Būsimieji laikai II, III, IV	2			4			6	8	Gramatikos pratimai, klausymo ir rašymo užduotys
7. Veiksmažodžio nuosakos : tariamoji ir sąlyginė	4			8			12	16	Gramatikos pratimai, užduotys, skaitymas ir klausymas, testai, vertimas; skaitiniai
8. Veiksmažodžių veiksmo kategorijos: duratyviniai, duratyviniai-progresiniai ir kartotiniai veiksmažodžiai	4			6			10	12	Gramatikos pratimai ir testai, vertimas, kalbėjimo užduotys
9. Sakinių tipai: prijungiamieji ir sujungiamieji sakiniai	2			6			8	8	Gramatikos pratimai, vertimas, rašinys ir jo pristatymas; skaitiniai
10. Jaustukai, priešodžiai ir patarlės, garsus žymintys žodžiai	2			3			5	3	Vertimas, rašinys.
11. Skirtingi hindi kalbos stiliai: formali, šnekamoji, regioninė	2			4			6	8	Klausymas, kalbėjimo užduotys
12. Filmų ar jų ištraukų hindi kalba peržiūra				12			12	12	Žodyno plėtimas, diskusija, rašinys hindi kalba ir jo pristatymas
13. Temų kartojimai semestro metu, pasiruošimas atsiskaitymui	1	4		12			17	15	Gramatikos pratimai ir testai, klausymo ir skaitymo užduotys
14. Savarankiškas pasirinkto teksto vertimas (5-7 psl.)		2		1			3	15	Neadaptuoto originalaus hindi teksto vertimas į lietuvių k., pristatymas
Iš viso	31	7		90			128	138	

Vertinimo strategija	Svoris proc.	Atsiskaitymo laikas	Vertinimo kriterijai
Kaupiamasis balas	40%	Viso semestro metu	Balą sudaro aktyvus studento dalyvavimas paskaitose, trumpi testai iš žodyno semestro metu, rašiniai ir jų pristatymai, kuriuos studentas turi parašyti semestro eigoje. Rašinyje (ne mažiau kaip 400 žodžių) vertinami du pagrindiniai aspektai: Studento gebėjimas aiškiai ir logiškai išreikšti savo mintis duotąja tema, naudojant taisyklingas gramatines struktūras ir atitinkamą žodyną; Išsamus ir aiškus pristatymas kalbant gyvai, neskaitant iš lapo.
Rašto darbas (vertimas)	30%	Gegužė	Šiam darbui studentas turi savarankiškai atlikti pasirinkto hindi literatūros teksto ar jo ištraukos (5 - 7 psl.) vertimą į lietuvių kalbą, prieš tai tekstą suderinus su dėstytoja. Vertinamas vertimo sklandumas, taisyklingas gramatinių formų vertimas, žodyno įvairovė, tikslumas. Darbas turi atitikti metodinius reikalavimus. Atliktas darbas turi būti trumpai pristatomas paskaitos metu, įvedama į kūrinio kontekstą.
Egzaminas raštu: gramatikos testas, klausymo testas	30%	Birželis	Gramatinį testą sudaro uždarojo ir atvirojo tipo klausimai, užduotys ir vertimas. Vertinamas studento gebėjimas identifikuoti ir teisingai pritaikyti gramatikos taisykles, raštingumas, žodyno platumas. Klausymo teste, perklausęs audio įrašą, studentas turi teisingai atsakyti į pateiktus klausimus. Vertinamas studento gebėjimas suprasti ir įvertinti klausytą tekstą, raštingumas.
Egzaminas žodžiu	10%	Birželis	Vertinamas studento gebėjimas dialogo arba monologo forma iki 10 min. kalbėti duota jam jau pažįstama tema, sugebėjimas suprasti ir atsakyti į jam užduodamus klausimus. Taip pat vertinamas kalbos taisyklingumas, tarimas, žodynas. Visus balus gauna taisyklingai, rišliai, be žymesnių gramatinių klaidų kalbantys ir į klausimus atsakantys studentai. Egzamino neišlaiko tie, kurie kalba nerišliai, daro daug gramatinių klaidų, neatsako į užduotus klausimus, jų nesupranta.

Autorius	Leidimo metai	Pavadinimas	Periodinio leidinio Nr. ar leidinio tomas	Leidimo vieta ir leidykla ar internetinė nuoroda
Privalomoji literatūra				
McGregor, Ronald Stuart	1997	<i>Oxford Hindi–English Dictionary</i>		Delhi: Oxford University Press
Sharma, Naresh, Tej K. Bhatia	2014	<i>The Routledge Intermediate Hindi Reader</i>		London: Taylor & Francis Group
Singh, Rasa	2008	<i>Hindi kalbos vadovėlis</i>		Vilnius: Vilniaus universiteto leidykla
Snell, Rupert, Simon Weightman	2016	<i>Complete Hindi</i>		London: John Murray Learning
Papildoma literatūra				
Jain, Usha R.	1995	<i>Introduction to Hindi Grammar</i>		Berkley: University of California
Jain, Usha R., and Karine Schomer	1999	<i>Intermediate Hindi Reader</i>		Berkley: University of California
McGregor, Ronald Stuart	1979	<i>Outline of Hindi grammar: with exercises</i>		Delhi: Oxford Univ. Press
Sharma, Naresh	2018	<i>Hindi Tutor: Grammar and Vocabulary Workbook</i>		Croydon: Houghton and Stoddard